

elämäni on Ruotsissa	mitt liv finns i Sverige
sydämeni asuu Suomessa	mitt hjärta bor i Finland
istumme kahvilassa	vi sitter på ett kafé/café      Café Kaka
Eskilstunan keskustassa	i centrala Eskilstuna
ruotsinsuomalainen	sverigefinländare      muut sanat s. 16
toisessa sukupolvessa	i andra generationen
maahanmuuttaja - asukas	invandrare - invånare
muuttivat Suomeen	flyttade till Finland
1970-luvulla	på 1970-talet
Tapasivat toisensa töissä	De träffades på jobbet
sata kilometriä länteen Tukholmasta	tio mil/100km väster om Stockholm
kehdosta hautaan	från vaggan till graven
suomeksi	på finska
vapaa-ajalla	på fritiden
palvelua suomeksi	service på finska
Leinojen kotona	hemma hos familjen Leino
pysyä Ruotsissa	att stanna i Sverige
he ovat kotoisin Suomesta	de kommer från Finland
vuosiluokat 1-9	årskursena 1-(LUE till) 9
käydä lukiota	gå på gymnasiet (vrt. gå i skolan = käydä koulua)
Suomen itsenäisyyspäivä	Finlands självständighetsdag (den 6 december)
kannustaa Suomea	heja I på Finland
monen vuoden ajan	i många år
suomalaiset juuret	finska rötter
Olemme ylpeitä Kentistä	Vi är stolta över Kent
kesäisin – joka kesä – viime kesänä	på somrarna – varje sommar – i somras/förra sommaren
kerran vuodessa	en gång per år / en gång om året
Hän tuntee olonsa kotoisaksi siellä	Hon känner sig hemma där